



Universidad de Carabobo
Facultad Experimental de Ciencias y Tecnología
Departamento de Computación

PROGRAMA ANALÍTICO

Asignatura: Inglés Instrumental

Unidad Académica: Del área Instrumental

Año: Segundo año

Código: CS0258

Horas Semanales. Prácticas: 4 Total de horas: 4

Pre-requisitos: Ninguno

Carácter de la asignatura: Obligatoria

Área de Formación: Instrumental

Tipo de Asignatura: Práctica

octubre de 2008

Especificaciones Curriculares

Objetivo Terminal:

Al finalizar el proceso de aprendizaje en la asignatura Inglés Instrumental, el estudiante desarrollará la capacidad de comprender textos científicos en inglés y aplicará las diversas técnicas aprendidas a fin de interpretarlos y analizarlos para expresar su contenido en castellano, en forma oral y escrita, facilitando así su actualización en su área de estudios.

Sinopsis de Contenido:

El Diccionario

Elementos constituyentes. Reglas para su uso. Importancia. Ejercicios. Funciones Gramaticales. Morfosintaxis Básica de la Lengua Inglesa.

La Técnica de la Predicción

Estrategias.

Lecturas. Léxico asociado a las lecturas. Elementos que constituyen la frase nominal inglesa. Aspectos morfosintácticos relevantes. Prácticas de identificación e interpretación en lecturas. Práctica de Léxico Asociado a las Lecturas. Cuestionario de comprensión Resumen Breve

La Técnica de la Inferencia

Estrategias.

Lecturas. Léxico asociado a las lecturas. Elementos que constituyen la frase nominal inglesa. Aspectos morfosintácticos relevantes. Prácticas de identificación e interpretación en lecturas incluyendo la estrategia anterior. Práctica de Léxico Asociado a las Lecturas. Cuestionario de comprensión. Resumen Breve

El Párrafo. La Idea Principal

Elementos que constituyen las frases nominales y verbales en la lengua inglesa. Aspectos morfosintácticos relevantes. Prácticas de identificación e interpretación en lecturas incluyendo las estrategias anteriores. Práctica de Léxico Asociado a las Lecturas.

Cuestionario de comprensión. El esquema

La Técnica del Resumen

Estrategias

Prácticas en lecturas incluyendo las estrategias anteriores. Práctica de Léxico Asociado a las Lecturas. Resumen

La Cohesión. Elementos Referenciales

Prácticas en lecturas incluyendo las estrategias anteriores. Práctica de Léxico Asociado a las Lecturas.

La Coherencia. Conectores Lógicos

Su Función Comunicativa. Prácticas en lecturas incluyendo las estrategias anteriores. Práctica de Léxico Asociado a las Lecturas.

La Técnica del Scanning

Estrategias para su aplicación. Prácticas en lecturas incluyendo las estrategias anteriores. Práctica de Léxico Asociado a las Lecturas.

La Técnica del Skimming/Idea Central

Estrategias para su aplicación. Prácticas en lecturas incluyendo las estrategias anteriores. Práctica de Léxico Asociado a las Lecturas.

Lecturas Intensivas Especializadas

Prácticas en lecturas incluyendo las estrategias anteriores. Práctica de Léxico Asociado a las Lecturas.

Estrategias Metodológicas:

Las clases serán de naturaleza práctica-aplicada, con permanente interacción con los estudiantes .Activación del conocimiento previo. Discusión del contenido y estrategias. Modelado y Ejemplificación. Monitoreo constante. Análisis de las lecturas. Aplicación de habilidades y estrategias.

Fundamentación

La razón primordial por la cual ha sido concebido el programa de la Asignatura Inglés Instrumental obedece a los requerimientos de la Facultad Experimental de Ciencias y Tecnología en relación con la planificación de los cursos contenidos en el Plan de estudios de la Licenciatura respectiva.

Esta facultad se ha impuesto la importante tarea de satisfacer las necesidades regionales en cuanto a profesionales en ciencia, egresados preparados y bien calificados que puedan actualizarse y progresar eficientemente en el campo del saber a través de diferentes medios, con la utilización de herramientas de trabajo como el inglés.

El conocimiento del inglés desarrollará en el estudiante la capacidad de buscar información relacionada con el campo de su especialidad y la tecnología existente vinculada con éste.

El programa de la asignatura Inglés Instrumental ha sido diseñado bajo el enfoque funcional procesal de la enseñanza de lenguas extranjeras y se fundamenta en las teorías de ESP (Inglés con Fines específicos), lo cual quiere decir que el curso está orientado a lograr el desarrollo de una de las cuatro destrezas básicas de la lengua, en este caso, la comprensión e interpretación de las lecturas. Además, tiene fundamentación en el constructivismo puesto que se enfatiza la interacción grupal, el descubrimiento del conocimiento a través de la técnica de la pregunta, dirigida por el docente lo que redundará en un aprendizaje significativo y le permite al estudiante recordar lo aprendido y llegar a la aplicación consciente.

El carácter práctico de la asignatura permite al docente actuar como facilitador estimulando la adquisición de las destrezas necesarias que le permitirán al estudiante la comunicación efectiva tanto en el ámbito personal como profesional. A través de esta asignatura, el estudiante aprenderá diversas técnicas y habilidades que le permitirán llegar al mensaje contenido en los textos y además, será capaz de expresar dicho mensaje en lengua materna de manera coherente, clara y precisa. En consecuencia, la asignatura Inglés Instrumental, estará contribuyendo a la formación integral del estudiante, así como a promover la investigación científica y tecnológica, facilitando el dominio instrumental del idioma inglés, lo que a su vez conllevará al egreso de profesionales actualizados, en lo concerniente a su carrera.

Objetivo del Lapso 1: El estudiante comprenderá textos técnicos científicos en inglés y expresará en forma oral y escrita en español, aspectos relevantes relacionados con su contenido, partiendo de la aplicación de diversas técnicas de comprensión de la lectura.

Conocimientos previos	Contenidos Conceptuales	Contenidos Procedimentales	Contenido Actitudinales	Actividades de Evaluación
Nociones básicas del inglés. Morfosintaxis básica de la lengua española.	INTRODUCCIÓN A LA ASIGNATURA Papel del idioma Inglés en el desarrollo de la función de investigación del Licenciado en Biología. El Diccionario bilingüe inglés-español.	Discute sobre el papel del idioma inglés en el desarrollo de la función de investigación del Licenciado en Ciencias y Tecnología. Observa el ejemplo del diccionario bilingüe. Compara el diccionario monolingüe en español con el bilingüe inglés-español. Resuelve los ejercicios propuestos. Discute la importancia, utilidad, conformación y uso	Reconoce la importancia de los aspectos aprendidos en la comprensión de la lectura y su relación con la función investigación del científico-tecnólogo. Se Interesa en ubicar el significado contextual de los	Formativa: Por la calidad de las intervenciones, asignaciones, resúmenes y ejercicios de vocabulario

<p>Uso del diccionario monolingüe en español.</p> <p>Conocimiento del alfabeto español y su diferencia con el alfabeto inglés</p> <p>Nociones generales sobre el término Predicción (suposición o hipótesis).</p> <p>Oración Partes fundamentales</p> <p>Clases de Palabras. Sustantivos, adjetivos, verbos y adverbios en español.</p>	<p>Abreviaturas utilizadas en el diccionario</p> <p>Uso de las palabras guías.</p> <p>Función Gramatical/clases de palabras:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Sustantivo • Adjetivo • Verbo • Adverbio <p>Cognados y falsos cognados en contexto.</p> <p>Estrategias para la aplicación de la técnica de la predicción. Claves contextuales.</p> <p>La frase nominal.</p> <p>Pautas para la interpretación de las frases nominales simples y complejas</p> <p>Funciones de la frase nominal dentro de la oración.</p> <p>La frase verbal.</p> <p>Registro de vocabulario.</p> <p>Preguntas de comprensión.</p> <p>Práctica de vocabulario de la lectura estudiada.</p>	<p>de un diccionario bilingüe.</p> <p>Usa el diccionario bilingüe.</p> <p>Busca palabras desconocidas con el uso del diccionario bilingüe.</p> <p>Concluye sobre el uso del diccionario bilingüe.</p> <p>Observa el modelado de la manera cómo completar el registro de vocabulario con el primer párrafo de la lectura N° 1.</p> <p>Identifica cognados y falsos cognados en la medida que aparecen en los párrafos y los interpreta según el contexto.</p> <p>Aplica la técnica a través de ejemplos cotidianos.</p> <p>Observa el modelado de ejemplos.</p> <p>Observa ejemplos.</p> <p>Identifica elementos/palabras claves dentro del título, los subtítulos y otros detalles contextuales presentes en el texto como claves para aplicarla técnica de predicción.</p> <p>Predice los contenidos de otros textos.</p> <p>Discute con sus compañeros y con el profesor sus predicciones.</p> <p>Escribe las predicciones utilizando las frases que implican incertidumbre.</p> <p>Justifica sus predicciones.</p> <p>Concluye sobre la importancia de esta técnica en la comprensión de la lectura y en el uso efectivo del tiempo.</p> <p>Completa el registro de vocabulario y resuelve ejercicios de vocabulario técnico especializado y de uso general.</p> <p>Discute sobre interpretación apropiada de las frases nominales.</p> <p>Identifica frases nominales en los textos presentados.</p> <p>Interpreta frases nominales (con la ayuda de las pautas de interpretación).</p> <p>Identifica frases verbales en los textos presentados.</p> <p>Interpreta frases verbales que señala el profesor.</p> <p>Completa el registro de vocabulario.</p> <p>Responde preguntas de comprensión.</p>	<p>vocablos.</p> <p>Persevera en la búsqueda de vocablos y de soluciones a los problemas planteados.</p> <p>Adquiere hábitos de organización en la búsqueda de vocablos en materiales escritos para transferirlos a su redacción en español.</p> <p>Reconoce la importancia de la ubicación contextual del significado de los vocablos.</p> <p>Valora la importancia de la aplicación adecuada de la técnica de la predicción.</p> <p>Aprecia la importancia del conocimiento y correcta transferencia de la gramática inglesa al español.</p> <p>Intercambia conocimientos con los compañeros y con su profesor.</p> <p>Se esfuerza en resolver problemas de comprensión de vocabulario técnico o de uso general.</p> <p>Se esfuerza en transferir el sentido ideático del inglés al español.</p> <p>Intercambia conocimientos con los compañeros y con su profesor.</p> <p>Aprecia la importancia del conocimiento y correcta transferencia de la gramática inglesa al español.</p>	<p>varios.</p> <p>Sumativa:</p> <p>Interpreta en español el significado contextual de palabras con diferente categoría gramatical que se presentan subrayadas en un texto.</p> <p>Formativa:</p> <p>Por la calidad de las intervenciones, y ejercicios de vocabulario varios.</p> <p>Sumativa:</p> <p>Predice la posible información contenida en el texto con la ayuda de las claves contextuales y justifica su argumento.</p> <p>Interpreta en español el significado contextual de palabras con diferente categoría gramatical que se presentan subrayadas en un texto.</p> <p>Sumativa:</p> <p>Interpreta el significado de frases nominales</p>
---	--	--	---	---

<p>Sustantivos, adjetivos, verbos y adverbios en español.</p>	<p>Criterios para la redacción de ideas en español:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Objetividad. • Buena ortografía. • Elegancia. • Precisión • Coherencia <p>Estrategias para la aplicación de la técnica de la inferencia de vocabulario.</p> <p>Claves contextuales y manejo de la información del texto.</p> <p>Predicción.</p> <p>La frase nominal. (comparativos y prefijos y sufijos)</p> <p>La frase verbal.</p> <p>Registro de vocabulario.</p> <p>Preguntas de comprensión.</p> <p>Práctica de vocabulario de la lectura estudiada.</p> <p>Sinónimos y antónimos.</p> <p>Estrategias para la ubicación de la idea principal del párrafo.</p> <p>Predicción e Inferencia.</p> <p>La frase nominal. (sufijos -ing y -ed)</p> <p>La frase verbal.</p> <p>Claves para su ubicación</p> <p>(*Se continúa el desarrollo de las clases: Registro de vocabulario.</p> <p>Preguntas de comprensión.</p> <p>Práctica de vocabulario de la lectura estudiada.)</p>	<p>Repasa vocabulario estudiado con el fin interiorizar su significado en español.</p> <p>Redacta en español las ideas relevantes del texto.</p> <p>Discute con sus compañeros y el profesor sobre la definición de inferencia.</p> <p>Ejercita la inferencia de un vocablo en español.</p> <p>Transfiere lo aprendido en el ejercicio anterior, al inferir un vocablo inglés con la ayuda de las claves contextuales dadas.</p> <p>Aplica la técnica de inferencia en los textos.</p> <p>Justifica las inferencias hechas.</p> <p>Aplica la predicción.</p> <p>Interpreta frases nominales y verbales,</p> <p>Completa el registro de vocabulario.</p> <p>Responde preguntas de comprensión.</p> <p>Repasa vocabulario estudiado con el fin interiorizar su significado en español.</p> <p>Define el término idea principal.</p> <p>Lee los párrafos de un texto para deducir las diferentes formas en que suele aparecer la idea principal en ellos.</p> <p>Ubica las ideas principales de los párrafos</p> <p>Aplica la predicción y la inferencia.</p> <p>¹ Los procedimientos que se siguen corresponden a los ya explicados en relación con los contenidos contemplados en la columna anterior con asterisco.</p> <p>Reconoce diferentes tipos de esquema y los relaciona con el patrón organizacional de los textos.</p> <p>Identifica e interpreta en español las ideas principales de los textos.</p> <p>Elabora un esquema del texto luego de ubicar las ideas principales.</p>	<p>Se esfuerza en transferir el sentido ideático del inglés al español.</p> <p>Reconoce la importancia de identificar correctamente el sustantivo núcleo y el verbo principal en una oración inglesa.</p> <p>Se esfuerza en responder en español preguntas de comprensión.</p> <p>Valora la interpretación contextual de vocabulario.</p> <p>Se esfuerza en redactar un resumen del texto estudiado.</p> <p>Intercambia conocimientos con los compañeros y con su profesor.</p> <p>Valora la importancia de la inferencia de vocabulario en la comprensión lectora.</p> <p>Estima predecir.</p> <p>Se esfuerza en transferir el sentido ideático del inglés al español.</p> <p>Reconoce la importancia de identificar correctamente el sustantivo núcleo y el verbo principal en una oración inglesa.</p> <p>Se esfuerza en responder en español preguntas de comprensión.</p>	<p>y/o verbales que se presentan subrayadas en un texto.</p> <p>Interpreta en español el significado contextual de palabras subrayadas en un texto.</p> <p>Responde sobre la información contenida en el sujeto, verbo principal y/o descripciones.</p> <p>Interpreta en español el significado contextual de palabras subrayadas en un texto.</p> <p>Redacta las ideas relevantes del texto cumpliendo los criterios establecidos.</p> <p>Formativa: Por la calidad de las intervenciones, asignaciones, resúmenes y ejercicios de vocabulario varios.</p> <p>Sumativa: Predice y justifica.</p> <p>Interpreta el significado de frases verbales</p>
---	---	--	--	---

<p>La idea principal en español.</p> <p>Esquematización</p>	<p>El esquema. Tipos</p>		<p>Valora la interpretación contextual de vocabulario.</p> <p>Comparte nociones de idea principal e ideas secundarias</p> <p>Interioriza que las ideas principales son la base primaria para la elaboración del esquema.</p> <p>^{2.} Las actitudes demostradas se corresponden con los contenidos de la columna con asterisco.</p> <p>Aprecia la importancia del esquema para redactar el resumen del la texto.</p>	<p>que se presentan subrayadas en un texto.</p> <p>Interpreta en español el significado contextual de palabras subrayadas en un texto.</p> <p>Responde sobre la información contenida en el sujeto, verbo principal y/o descripciones.</p> <p>Interpreta en español el significado contextual de palabras subrayadas en un texto.</p> <p>Identifica y redacta en español las ideas principales de los párrafos</p> <p>^{3.} Las actividades son las propias de los contenidos de la columna con asterisco.</p> <p>Sumativa:</p> <p>Elabora esquemas con las ideas principales relevantes del texto estudiado.</p>
---	------------------------------	--	--	---

Objetivo del Lapso 2: El estudiante comprenderá textos técnicos científicos en inglés y expresará en forma oral y escrita en español, aspectos relevantes relacionados con su contenido, partiendo de la aplicación de diversas técnicas de comprensión de la lectura.

Conocimientos previos	Contenidos Conceptuales	Contenidos Procedimentales	Contenido actitudinales	Actividades de Evaluación
Morfosintáxis básica de la lengua inglesa.	La frase verbal. La voz pasiva. Cuadros de verbos.	<p>Recuerda los casos encontrados en lecturas anteriores y la manera como se interpretaron esas frases verbales.</p> <p>Observa y compara las frases verbales que el profesor señala en varias líneas y párrafos en la lectura.</p> <p>Concluye acerca de la estructura de las frases verbales inglesas.</p>	<p>Toma conciencia de la interpretación en español de las frases verbales.</p>	<p>Formativa:</p> <p>Por la calidad de las intervenciones, asignaciones y ejercicios de vocabulario varios.</p>
Voz pasiva en español. Conjugación de verbos.		<p>Interpreta en español las frases verbales presentes en el texto.</p>	<p>Interioriza estructuras verbales.</p> <p>Se esfuerza en transferir el sentido ideático del inglés al español.</p>	<p>Sumativa:</p> <p>Interpreta en español el significado contextual de frases verbales subrayadas en un texto.</p>
Referenciales y conectores en español.	<p>*Idem</p> <p>Referenciales y conectores. La cohesión y la coherencia.</p>	<p>1. Ídem</p> <p>Define y reconoce elementos referenciales. Observa ejemplos. Concluye sobre su uso e importancia. Ubica el antecedente de cada referencial, bien sea representado por una palabra o una frase. Comprende la relación entre el referencial y su antecedente. Define transición y relación de transición. Comprende la noción de idea. Observa ejemplos de conectores lógicos de ideas. Reconoce el lugar de las ideas enlazadas por un conector lógico. Identifica las ideas que se conectan en un párrafo y entre párrafos. Aplica la predicción y la inferencia. Ubica las ideas principales de los párrafos que componen el texto. Concluye sobre la importancia de la cohesión y la coherencia en la comprensión lectora.</p>	<p>2. Ídem</p> <p>Reconoce el papel de los referenciales y los conectores lógicos en la comprensión lectora.</p>	<p>3. Ídem</p> <p>Ubica el antecedente de los referenciales e interpreta en español la idea.</p>
	<p>(*Predicción. Inferencia. Registro de vocabulario. Preguntas de comprensión. Práctica de vocabulario de la lectura estudiada. Ideas principales. Esquema. El resumen)</p>	<p>1. Ídem</p> <p>Elabora esquema y resumen del texto.</p>	<p>2. Ídem</p>	<p>3. Ídem</p> <p>Interpreta en español el conector y las dos ideas que conecta.</p>

Objetivo del Lapso 3: El estudiante comprenderá textos técnicos científicos en inglés y expresará en forma oral y escrita en español, aspectos relevantes relacionados con su contenido, partiendo de la aplicación de diversas técnicas de comprensión de la lectura.

Conocimientos previos	Contenidos Conceptuales	Contenidos Procedimentales	Contenido actitudinales	Actividades de Evaluación
Morfosintáxis básica de la lengua inglesa.	Técnica de Scanning. Claves contextuales y claves importantes en las preguntas.	Discute con sus compañeros y con el profesor sobre el <i>scanning</i> . Define <i>scanning</i> . Toma en consideración las claves contextuales y las claves de las preguntas con el fin de ubicar la información requerida rápidamente. Ejercita la técnica se <i>scanning</i> . Participa en la discusión de las respuestas a los ejercicios realizados.	Comparte nociones de <i>scanning</i> . Se Interesa en responder apropiadamente a las preguntas de comprensión. ^{2.} Ídem	Formativa: Por la calidad de las intervenciones. Asignaciones, Sumativa:
Idea principal	*Idem Técnica de <i>Skimming</i> /Idea Central *Idem Consolidación e integración de las técnicas para la comprensión de la lectura.	Redacta las respuestas aplicando la técnica. ^{1.} Ídem Discute con sus compañeros y con el profesor sobre la técnica del <i>skimming</i> . Define <i>skimming</i> . Toma en consideración el primero y último párrafo y las ideas principales de los textos con el fin de ubicar la información requerida rápidamente. Ejercita la técnica se <i>skimming</i> . Participa en elaboración del <i>skimming</i> . Aplica la técnica del <i>skimming</i> a la lectura. ^{1.} Ídem Ejercita las diferentes técnicas para la comprensión lectora ejercitadas durante el año académico: Predicción (observa sus claves contextuales); Skimming (lectura rápida del primero, ideas principales de los párrafos intermedios y el último párrafo de la lectura); Scanning (Lectura exploratoria de la lectura para responder preguntas de información específica del contenido del texto tomando en consideración las palabras claves)	Interioriza la técnica de <i>skimming</i> . Se interesa y persevera en la aplicación apropiada del <i>skimming</i> del artículo. Toma conciencia de la importancia de la técnica <i>skimming</i> para la comprensión lectora. ^{2.} Ídem Transfiere el conocimiento teórico y práctico adquirido en situaciones nuevas. Demuestra precisión y claridad al momento de expresar las ideas de manera oral y escrita. Valora las técnicas aprendidas como herramienta importante para la comprensión lectora en la vida académica y profesional del egresado en ciencia y tecnología.	Responde preguntas de comprensión- ^{3.} Ídem Aplica el <i>skimming</i> a una lectura. ^{3.} Ídem Aplica todas las técnicas a una lectura.

Bibliografía Sugerida

Chesla, E. (1997) (1994). Read Better, Remember More. Random House. Inc.
Mikulecky, B. y Jeffries, L. (1986). *Reading Power*. Addison Wesley Publishing Company.
Diccionario Bilingüe Inglés-español (Cuyás o Larousse)
Guía de Inglés Instrumental para la Ciencia y la Tecnología. Unidad de Formación Socio-Humanística FACYT 2008-2009.
Material de apoyo mimeografiado sobre léxico y gramática. Unidad de Formación Socio-Humanística FACYT 2008-2009.

Páginas Web

<http://www.wordreference.com>

<http://espanol.education.yahoo.com> (diccionario inglés-español)

<http://www.sisweb.com/math/spanish/eng-spa.htm> (diccionario de términos matemáticos) Otras páginas web de diccionarios on-line.

Actividades de Evaluación

Evaluaciones parciales: 06 (05 PRUEBAS ESCRITAS, 01 TRABAJO ESCRITO).

PRUEBAS CORTAS: 03 QUIZZES DE VOCABULARIO.

PRUEBA DE CONSOLIDACIÓN DE CONOCIMIENTOS: 01 TRABAJO ESCRITO

RESUMEN: 01 IDEA CENTRAL DE LA LECTURA

PONDERACIÓN:

PARCIAL 01 = 5 %

PARCIAL 02 = 10%

PARCIAL 03 = 15%

PARCIAL 04 = 10%

PARCIAL 05 = 15%

PARCIAL 06 = 10% (TRABAJO ESCRITO)

SEMANA 1 A LA 18 = 45% (TRES PARCIALES, 1 QUIZ DE VOCABULARIO Y UN RESUMEN)

SEMANA 19 A LA 34 = 55% (3 PARCIALES, 2 QUIZZES DE VOCABULARIO Y UNA CONSOLIDACIÓN) TOTAL: 100%

QUIZ DE VOCABULARIO 02 = 10%

RESUMEN = 05%

QUIZ DE VOCABULARIO 01: 10%

QUIZ DE VOCABULARIO = 05%

CONSOLIDACIÓN: = 05% (TRABAJO ESCRITO)